

I Istruzioni per l'uso – decontaminazione – MRSA

Istruzioni per il lavaggio con Prontoderm® soluzione, schiuma, gel e Pront Oral®

Premessa: L'MRSA rappresenta in misura sempre crescente un grosso problema nei reparti di terapia intensiva e per i pazienti immobilizzati a letto per lunghi periodi. Con l'acronimo MRSA si designa oggi lo Stafilococco Aureo Meticillino Resistente o Multi-Resistente. Il patogeno è specifico per ospedali e case di riposo e non rappresenta un pericolo particolare per i soggetti "normalmente sani". Tuttavia, per prevenire le infezioni la trasmissione va evitata comunque. Le presenti istruzioni per il lavaggio mirano ad una riduzione dell'incidenza più rapida possibile. Prontoderm® soluzione e Prontoderm® gel sono rispettivamente, una lozione detergente acquosa ed un gel pronto all'uso per la pulizia e decontaminazione di parti di cute e mucose, porte d'ingresso di cateteri, nonché per la decontamina-zione di tutto il corpo. Prontoderm® soluzione e gel non devono essere mescolati con altri saponi o soluzioni. È ammessa soltanto un'ulteriore diluizione della soluzione con acqua calda finalizzata a portarla a temperatura corporea. La soluzione deve essere buttata dopo il primo utilizzo o quando si è raffreddata.

Preparazione: La soluzione pronta all'uso calda si prepara diluendo Prontoderm® soluzione con acqua di rubinetto (a 55° C circa) in rapporto 1:1, in modo da ottenere una temperatura della soluzione detergente di 40° C circa [Se si usa il prodotto concentrato: mescolare 1 parte di prodotto con 9 parti di acqua calda]. A seconda delle dimensioni del paziente, sono necessari da 1 a 3 litri circa di Prontoderm® soluzione, che deve essere preparata in una bacinella appena disinfettata. Il paziente deve essere lavato con tecnica monouso e salviette pulite. Pertanto è necessario predisporre almeno 8 - 12 salviette fresche e pulite che vanno immerse nella soluzione. Inoltre sono necessari diversi tamponi e bastoncini ovattati sterili o non sterili. Una volta usati, salviette e tamponi non devono essere reimmersi nella soluzione di decontaminazione, bensì buttati o messi tra la biancheria sporca.

1. Lavaggio dei capelli: Prima del lavaggio i capelli devono essere completamente inumiditi con una salvietta abbondantemente imbevuta di Prontoderm® soluzione. Tempo d'azione 3 - 5 min. Quindi devono essere asciugati accuratamente e la testa deve essere avvolta in un asciugamano pulito. Alternativamente, i capelli possono successivamente essere lavati con uno shampoo qualsiasi ed infine asciugati.

2. Viso: Il viso deve essere accuratamente lavato con una salvietta fresca imbevuta con Prontoderm® soluzione, accertandosi che tutte le sue parti siano coperte da Prontoderm® soluzione. Gli occhi devono essere ben chiusi. Anche gli angoli degli occhi e le palpebre devono essere accuratamente detersi con la stessa salvietta che va quindi buttata o messa tra la biancheria sporca. Le regioni cutanee deterse e decontaminate devono essere asciugate dopo 1 - 2 min.

3. Orecchie: L'interno dei padiglioni auricolari deve essere deterso con un bastoncino ovattato leggermente inumidito con Prontoderm® soluzione. Attenzione: non inumidire fino a far gocciolare. Analogamente ad altre soluzioni detergenti, Prontoderm® soluzione non deve infatti penetrare nel condotto uditivo.



Gebruiksaanwijzing – MRSA-decontaminatie

Wasaanwijzing met Prontoderm® Oplossing, Schuim, Gel en Pront Oral®

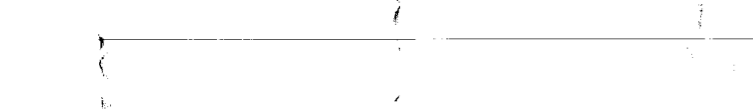
Opmerking vooraf: MRSA vormt een steeds groter probleem in intensive care afdelingen en bij langdurig bedlegerige patiënten. MRSA is de term die tegenwoordig wordt gebruikt voor Meticilline- of ook Multiresistente Staphylococcus Aureus. Deze bacterie wordt beschouwd als specifiek voor ziekenhuizen en bejaardentehuizen en vormt voor een 'normaal gezond' persoon geen bijzonder gevaar. Een overbrenging moet echter in elk geval om redenen van infectie-preventie voorkomen worden. Deze wasaanwijzing is bedoeld om de incidentie zo snel mogelijk te reduceren. Prontoderm® Oplossing en Prontoderm® Gel zijn gebruiksklare, waterige waslostions en gels voor reiniging en ont-smetting van huid en slijmvliezen, van katheterpoorten en voor ontsmetting van het gehele lichaam. Prontoderm® Oplossing en Gel mogen niet met andere zeepsopren of oplossingen gemengd worden. Een verdere verduunning van de oplossing is alleen geoorloofd met heet water, om lichaamstemperatuur te bereiken. Deze oplossing moet na een-malig gebruik of na afkoeling worden weggegooid.

Voorbereiding: De warme, gebruiksklare oplossing wordt gemaakt door Prontoderm® Oplossing 1:1 te verdunnen met heet leidingwater (ca. 55° C), zodat er een temperatuur van ca. 40° C voor de wasoplossing bereikt wordt. (Bij gebruik van concentraat: 1 deel menging met 9 delen warm water). Afhankelijk van de grootte van de patiënt is er ca. 1 tot 3 liter Prontoderm® Oplossing nodig. De oplossing moet in een pas gedesinfecteerde waskom bereid worden. De patiënt wordt volgens een eenmalige gebruikprocedure met verse washandjes gewassen. Daarom moeten er minstens 8 tot 12 verse, schone washandjes klaargelegd worden. De washandjes worden in de oplossing gedrenkt. Verder zijn er meerdere niet-steriele of steriele wattenstokjes en oorstaafjes nodig. Eenmaal gebruikte washandjes en deppers worden niet terug in de ontsmettingsoplossing gelegd, maar weggegooid of bij het vuile wasgoed gedaan.

1. Haar wassen: Het haar wordt voor het wassen helemaal bevochtigd met een in Prontoderm® Oplossing gedrenkt washandje. Inwerktijd 3 tot 5 min. Daarna wordt het haar grondig afgedroegd en wordt het hoofd op een schone handdoek gelegd. Als alternatief kan het haar daarna met een willekeurige shampoo gewassen en dan gedroogd worden.

2. Gezicht: Het gezicht wordt grondig met een in Prontoderm® Oplossing gedrenkt, schoon washandje gewassen. Er dient op te worden gelet dat alle huiddelen goed met Prontoderm® Oplossing bevochtigd worden. De ogen moeten daarbij gesloten worden. De ooghoeken en de oogleden worden ook voorzichtig met hetzelfde washandje gereinigd. Het washandje wordt daarna niet meer gebruikt en bij de vuile was gedaan. Na 1 tot 2 min. de gereinigde, onts-mette huid afdrogen.

3. Oren: De inwendige oorschelpen worden gereinigd met een oorstaafje dat licht bevochtigd is met Prontoderm® Oplossing. Attentie: niet druipnat maken. Prontoderm® Oplossing mag, net als andere reinigingsoplossingen, niet in de gehoorgang lopen.



E Instrucciones de uso – Prevención de SARM

Instrucciones de higiene personal con solución, espuma, gel de Prontoderm® y Pront Oral®

Observaciones previas: El SARM supone, cada vez más, un gran problema en unidades de cuidados intensivos y para pacientes que deben guardar cama durante mucho tiempo. Actualmente se entiende por SARM el estafilococo aureo resistente a la meticilina (SARM) o también estafilococo multiresistente. El agente patógeno es específico de clínicas o de residencias de la tercera edad y no supone ningún peligro especial para una persona "normalmente sana". Sin embargo, para prevenir infecciones se debe evitar el contagio. El objetivo de estas instrucciones de higiene personal es lograr la reducción rápida de la incidencia. La Solución Prontoderm® y el Gel Prontoderm® son lociones acuosas listas para utilizar y geles para limpiar e higienizar superficies de piel y de mucosas, de orificios de introducción de catéter y para la sanitización de todo el cuerpo. La Solución y el Gel Prontoderm® no se deben mezclar con otros jabones o soluciones. Una dilución de la Solución sólo se debe efectuar con agua caliente con el fin de lograr la temperatura corporal. Dicha solución se debe tirar después de haberla utilizado una sola vez o cuando se haya enfriado.

Preparación: La solución caliente, lista para el uso, se prepara diluyendo la Solución Prontoderm® en agua corriente caliente (55° C aprox.) en la relación de 1:1, de modo que se obtenga una solución de higiene corporal con una temperatura de 40° C aprox. (En caso de usar el concentrado mezclar una parte con nueve partes de agua caliente). Según la estatura del paciente, se necesitan de 1 a 3 litros aprox. de la Solución Prontoderm®. La solución se debe preparar en una palangana recién desinfectada. El paciente se lava con manoplas de baño de un solo uso. Por lo tanto, se debe disponer al menos de 8 a 12 manoplas de baño limpias. Las manoplas de baño se han de sumergir en la solución. Además, se necesitan varios tapones y bastoncillos de algodón, esterilizados o sin esterilizar. Las manoplas de baño y los tapones de algodón utilizados una sola vez no deben introducirse de nuevo en la solución higienizante, sino que se deben tirar o echar a lavar.

1. Lavado del pelo: Antes de lavar el pelo, éste se moja bien con una manopla de baño, bien empapada con la Solución Prontoderm®. Tempo de actuación: de 3 a 5 min. Después, el pelo se seca bien y la cabeza se coloca sobre una toalla limpia. Luego el pelo se puede lavar con cualquier champú, secándolo a continuación.

2. Cara: La cara se limpia a fondo con una manopla de baño limpia, impregnada con la Solución Prontoderm®. Hay que tener presente que la Solución Prontoderm® se debe aplicar bien en todas las regiones corporales. Para ello hay que cerrar los ojos. Las esquinas de los ojos y los párpados se limpian cuidadosamente con la misma manopla de baño. Luego, la manopla de baño se echa a lavar. Transcurridos de 1 a 2 minutos, se secan las zonas de la piel limpias e higienizadas.

3. Oreas: Los pabellones internos de la oreja se limpian con un bastoncillo de algodón, que se ha humedecido un poco con la Solución Prontoderm®. Atención: no humedecer hasta el punto de goteo. La Solución Prontoderm® , al igual que otras soluciones de lavado, no debe acceder al conducto auditivo.

4. Naso: Il naso deve essere accuratamente pulito con un batuffolo d'ovatta imbevuto fino alla saturazione. Un'accurata detersione del naso va eseguita più volte al giorno e comunque almeno al mattino, a mezzogiorno e alla sera, in modo che non si formino crosticine o che queste si stacchino sempre con facilità, al fine di evitare la formazione di terreni adatti per la proliferazione dei germi. Particolare cura va riservata ai vestiboli nasali.

5. Parte superiore del corpo: La parte superiore del corpo, dal collo in giù, va lavata con una salviettina pulita imbevuta con Prontoderm® soluzione ed asciugata dopo 1 - 2 min.

6. Parte inferiore del corpo: Anche la parte inferiore del corpo deve essere lavata con una salviettina pulita imbevuta con Prontoderm® soluzione. Eventualmente per la parte inferiore del corpo possono essere necessarie, fino alla completa eliminazione dei cattivi odori, diverse salviettine.

7. Uretra e ingressi di cateteri: Le porte d'entrata dei cateteri urinari applicati devono essere deterse con bastoncini ovattati e, dopo un minuto, asciugate con un tampone separato, asciutto, pulito e non sterile. Procedere dall'interno verso l'esterno.

8. Gambe: Le gambe devono essere deterse e decontaminate analogamente alla parte superiore del corpo. Dopo tutte queste operazioni, il paziente va coperto con un lenzuolo pulito e quindi va lavato e decontaminato, con le modalità consuete, l'altro lato del corpo. Infine con l'altra metà del lenzuolo pulito si rifa il letto.

9. Igiene orale: Immergere le protesi dentali in Prontoderm® soluzione. Per gli sciacqui orali si usa ProntOral® soluzione. Cura orale intensiva 3x al giorno fare degli sciacqui con 10 ml di ProntOral® soluzione non diluita per circo 60 sec, quindi sputare, non risciacquare. Non ingerire.

10. Altro, occhiali, gioielli, protesi: Tutti gli altri effetti personali del paziente, quali occhiali, gioielli, protesi e quant'altro possono essere decontaminati strofinandone le superfici esterne con Prontoderm® soluzione. Per le materie plastiche la soluzione deve essere rimossa dopo un tempo d'azione di 5 min. circa, sciacquandola con acqua di rubinetto calda pulita.

11. Disinfezione dell'ambiente: Il più possibile contemporaneamente alla decontaminazione del paziente va eseguita una disinfezione di tutte le superfici orizzontali della stanza con un disinfettante per superfici (ad es. Hexaquart® plus soluzione allo 0,5 %), in modo da ridurre le probabilità di ricontaminazione.

12. Informazioni ambientali: Marchiatura conforme all'Ordinamento sulle Sostanze Pericolose: Per le preparazioni medico-cosmetiche non è necessaria la marchiatura conforme all'Ordinamento sulle Sostanze Pericolose.

Acque reflue: per l'impiego conforme alla destinazione d'uso non sono da prevedersi compromissioni dell'impianto di depurazione.



4. Neus: De neus wordt met een goed nat gemaakt wattenstokje grondig gereinigd. De reiniging in de neus moet meer-maals per dag, minstens 's morgens, 's middags en 's avonds, grondig worden uitgevoerd, zodat er geen vastzittende korsten in de neus ontstaan of deze telkens weer goed losgemaakt worden. Zo wordt voorkomen dat er een voedings-bodem voor de bacteriën ontstaat. Bijzonder zorgvuldig de toegang tot de neusholte (vestibulum nasi) behandelen.

5. Bovenlichaam: Vanaf de hals wordt het bovenlichaam met een vers, in Prontoderm® Oplossing gedrenkt washandje gewassen en na 1 tot 2 min. afgedroegd.

6. Onderlijf: Het onderlijf wordt ook met een vers, in Prontoderm® Oplossing gedrenkt washandje gewassen. Zo nodig zijn er voor het onderlijf meerdere washandjes nodig om geuren met succes te verwijderen.

7. Urethra en katheteringangen: De ingangspoorten van verbljfsondes worden met gedrenkte wattenstokjes gereinigd en met aparte, droge, verse, niet-steriele wattenpropen na een minuut gedroogd. Van binnen naar buiten werken.

8. Benen: De benen worden op dezelfde manier gereinigd en ontsmet als het bovenlichaam. Daarna wordt er een schoon laken onder de patiënt gelegd en wordt de andere kant van het lichaam op dezelfde manier gereinigd en ontsmet. Vervolgens wordt de andere helft van het schone laken over het bed gelegd.

9. Mondhygiëne: Tandprothesen in Prontoderm® Oplossing leggen, na 10 min. inwerktijd met schoon, warm leidingwater afwassen. Om mond en keel te spoelen wordt ProntOral® Oplossing gebruikt. 3x per dag intensieve mondverzorging: telkens met 10 ml onverdunde ProntOral® Oplossing ca. 60 sec. lang spoelen, dan uitspugen, niet naspoelen met water. Niet inslikken.

10. Diversen, brillen, sieraden, protesen: Alle andere gebruiksvoorwerpen van de patiënt, zoals brillen, sieraden en protesen, kunnen van buiten met Prontoderm® Oplossing afgeveegd worden om ze te ontsmetten. Bij kunststoffen dient de oplossing na ca. 5 min. inwerktijd met schoon, warm leidingwater afgewassen te worden.

11. Desinfecteren van de omgeving: Zo mogelijk tegelijk met de ontsmetting van de patiënt moeten alle horizon-tale oppervlakken in de kamer van de patiënt met een ontsmettingsmiddel voor oppervlakken (bv. Hexaquart® plus oplossing, 0,5 %) gedesinfecteerd worden om de kans op herbesmetting te verkleinen.

12. Milieuinformatie: Etikettering conform verordening gevaarlijke stoffen: voor medisch-cosmetische preparaten is geen etikettering conform de verordening gevaarlijke stoffen vereist.

Gedrag in het afvalwater: bij reglementair gebruik is er geen negatieve invloed op de zuiveringsinstallatie te verwachten.



4. Nariz: La nariz se limpia a fondo con un tapón de algodón humedecido en el líquido. La nariz se debe limpiar varias veces al día, al menos por la mañana, a mediodía y por la noche, de modo que no se formen ni adhieran costras nasales o que éstas se desprendan bien, para evitar la base de alimentación de nuevos gérmenes. Hay que prestar atención especial al vestibulo nasal (vestibulum nasi).

5. Parte superior del cuerpo: La parte superior del cuerpo, a partir del cuello, se lava con una manopla de baño limpia e impregnada con la Solución Prontoderm® , y se seca después de 1 o 2 minutos.

6. Parte inferior del cuerpo: La parte inferior del cuerpo se lava igualmente con una manopla de baño limpia e impregnada con la Solución Prontoderm® . A fin de eliminar eficazmente el olor de la parte inferior del cuerpo, quizá sean necesarias varias manoplas de baño.

7. Uretra y entradas de catéter: Los orificios de introducción de catéteres en las vías urinarias se limpian con tapones de algodón impregnados y, después de un minuto, se secan con otros tapones de algodón secos, limpios y sin esterilizar. Se trabaja de dentro hacia fuera.

8. Piernas: Las piernas se limpian e higienizan de forma análoga a la parte superior del cuerpo. Después de todas estas medidas, se coloca una sábana limpia debajo del paciente y luego se limpia e higieniza el otro lado del cuerpo, tal como se ha descrito. A continuación se coloca la otra mitad de la sábana limpia en la cama.

9. Higiene bucal: Introducir las prótesis dentales en la Solución Prontoderm® . Después de un tiempo de actuación de 10 minutos, se debe aclarar con agua corriente caliente. Para enjuagar la boca y hacer gárgaras se utiliza la Solución ProntOral® . Higiene bucal intensiva 3 veces al día: enjuagar con 10 ml de Solución ProntOral® sin diluir durante unos 60 segundos, escupir luego y no volver a enjuagar. No tragar.

10. Otros objetos, como gafas, joyas, prótesis: Todos los objetos que lleve el paciente, como gafas, joyas, prótesis o similares, se pueden higienizar externamente, pasando un paño impregnado con la Solución Prontoderm® . Después de un tiempo de actuación de 5 minutos, la solución se debe eliminar de plásticos con agua corriente caliente.

11. Desinfección del entorno: A ser posible, al mismo tiempo que se efectúa la sanitización del paciente, se debe-rián desinfectar todas las superficies horizontales de la habitación del paciente con un desinfectante para superficies (por ejemplo Solución Hexaquart® plus, al 0,5 %), para reducir la probabilidad de una nueva contaminación.

12. Informaciones relativas al medio ambiente: Identificación según la Disposición sobre sustancias peligrosas: Según la Disposición sobre sustancias peligrosas, para preparados médico-cosméticos no se requiere ninguna identificación. Comportamiento en aguas residuales: Cuando se utiliza correctamente, no cabe esperar una influencia negativa en la depuradora.

P Instruções de utilização – Descontaminação de MRSA

Instruções de limpeza com a solução, a espuma, o gel Prontoderm®, e o ProntOral®

Observação prévia: O MRSA representa, cada vez mais, um problema grave nas unidades de cuidados intensivos e nos doentes crónicos acamados. MRSA é a designação internacional para o Estafilococo aureus resistente à meticilina e também para o Estafilococo aureus multiresistente. O agente é específico do meio hospitalar, e não representa qual-quer perigo para uma pessoa saudável. Deve, no entanto, a todo o custo evitar-se o contágio, a fim de serem preveni-das infecções. As presentes instruções de limpeza têm como objectivo uma redução da incidência, tão rápida quanto possível. A solução Prontoderm® e o gel Prontoderm® são soluções aquosas de limpeza, prontas a ser utilizadas, bem como géis para a limpeza e descontaminação da pele e das mucosas, de portas de entrada de cateteres e ainda do corpo em geral. A solução e os géis Prontoderm® não devem ser misturados com outros sabões ou soluções. Para diluir a solução, só deve ser utilizada água quente, de modo a atingir a temperatura corporal. Deve-se rejeitar esta solução após a primeira utilização ou se a mesma já tiver arrefecido.

Preparação: Prepara-se a solução quente e pronta a ser utilizada, diluindo a solução Prontoderm® com água canaliza-da quente (aproximadamente à temperatura de 55° C), na proporção de 1:1, de forma a obter uma solução de limpeza, com uma temperatura de cerca de 40° C [se for utilizado o concentrado: deve misturar-se 1 parte de concentrado com 9 partes de água quente]. São necessários entre 1 a 3 litros de solução de Prontoderm®, conforme a estatura do doente. A solução deve ser preparada num recipiente limpo e desinfectado. O doente é limpo com toalhetes descartáveis. São por isso previamente dispostos 8 a 12 toalhetes limpos. Os toalhetes são colocados na solução. Também são necessá-rias várias compressas e bolas de algodão esterilizados ou não esterilizados. Os toalhetes e as compressas que tenham sido utilizados não voltam a ser colocados na solução de descontaminação, devendo ser descartados.

1. Lavagem do cabelo: Antes da lavagem, humedece-se o cabelo abundantemente, na sua totalidade, com um toalhete impregnado com solução Prontoderm®. O tempo de actuação é de 3 a 5 minutos. Seguidamente seca-se bem o cabelo, e envolve-se a cabeça numa toalha limpa. Depois, se se desejar, pode ainda lavar-se o cabelo com um champô à escoela e seca-lo.

2. Face: A face é exaustivamente lavada com um toalhete limpo, impregnado com solução Prontoderm® . Deve ter-se o cuidado de cobrir bem todas as regiões corporais com a solução Prontoderm®. Os olhos devem estar fechados. Os cantos dos olhos e as palpebras são igualmente limpos com o mesmo toalhete, mas com precaução. O toalhete é seguidamente rejeitado. Decorridos 1 a 2 minutos, secam-se as áreas cutâneas limpas e descontaminadas.

3. Ovidos: Limpam-se as conchas auriculares com um toalhete ou compressa, previamente humedecidos com a solução Prontoderm®. Atenção: não impregnar demasiado. A solução Prontoderm® não deve, à semelhança de outras soluções de limpeza, escorrer para o canal auditivo.



D Prontoderm® Lösung

Produktprofil: Wässrige gebrauchsfertige Lösung zur antiseptischen Ganzkörperreinigung, Pflege und Geruchsbe-kämpfung bei MRSA.

Ingredients: Aqua, Undecylenamidopropyl Betaine, Poly-aminopropyl Biguanide (Polyhexanide)

Anwendungsbereiche: Prontoderm® Lösung kann auf allen Körperflächen, auf denen neben der Reinigung eine Keimzart erforderlich ist, eingesetzt werden, z.B. bei:
- Stomapflege
- immunsupprimierten u. bettlägerigen Langzeitpatienten
- MRSA kontaminierten Patienten u. Personal

- Neurodermitikern, Patienten mit Hautdefekten
- Shuntarmen bei Dialysepatienten
- HNO, Gynäkologie, Urologie, Geruchsbeseitigung
- Reinigung und Pflege von Kathetereintrittsporten
- Nabelpflege von Früh- und Neugeborenen
- Lösen verkrusteter Verbände und Wundauflagen.

Für die Dekontamination bei MRSA siehe spezielle Gebrauchsinformation. Gutachten und klinische Erfahrungsberichte stehen auf Anforderung zur Verfügung.
Besondere Hinweise: Rückstände von Seifen oder Waschlotionen sind vor der Anwendung von Prontoderm® Lösung, Schaum und Gel mit Wasser zu entfernen. Ein gleichzeitiger Zusatz anderer Produkte zu Prontoderm® Lösung, Schaum und Gel ist nicht zulässig.
Hinweis: Nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt, nicht einnehmen!
Aufbrauchfrist: Offene Gebinde sind innerhalb von 8 Wochen aufzubrauchen. Nach jeder Benutzung Gebinde unmittelbar verschließen.
Bemerkung: Prontoderm® Lösung, Schaum, Gel und ProntOral® sind Körperpflegemittel im Sinne der Kosmetikverordnung (KVO).

F Prontoderm® Solution

Profil du produit: Solution aqueuse prête à l'emploi pour le nettoyage antiseptique, le soin, la désodorisation du corps entier en présence de SARM.

Ingredients: Eau, undécylène amidopropyle bétaïne, biguanide de polyaminopropyle (polyhexanide)

Domaines d'application: Prontoderm® Solution peut être utilisé sur toutes les surfaces corporelles sur lesquelles la réduction des germes est nécessaire en plus d'un nettoyage, comme par exemple :
- Toilette de la stomie.
- Patients immunodéprimés et alités à long terme.
- Patients et personnel contaminés par le SARM.
- Patients atteints de neurodermatite, patients atteints de lésions cutanées.

- Bras ou le shunt des patients dialysés est mis en place.
- ORL, gynécologie, urologie, élimination d'odeurs
- au nettoyage et soins des portes d'entrée des cathéters
- soins du nombril chez les prématurés et les nouveau-nés

- détachement des pansements et des compresses pour plaies encroûtées.
Emploi: Rincer la zone de peau atteinte au moyen de Prontoderm® Solution, ou la froter doucement avec un tampon frais.

Prontoderm® Gel light + strong
Type de préparation:
a) Prontoderm® Gel light – gel de nettoyage aqueux liquide
b) Prontoderm® Gel strong – gel de nettoyage aqueux visqueux
Profil du produit: Pour le nettoyage, les soins, l'humidification et la décontamination SARM des zones de la peau et des lésions cutanées, pour le nettoyage du vestibule nasal, pour la décontamination du corps entier.
Ingredients: Eau, glycérine, hydroxyéthylcellulose, biguanide de polyaminopropyle (polyhexanide)
Indications: voir Prontoderm® Solution

Utilisation générale: Appliquer Prontoderm® Gel sur les zones de la peau atteinte et éliminer en cas de besoin avec un tampon frais ou avec de l'eau claire, si nécessaire rin-cer avec de l'eau stérile.

Pour la décontamination du SARM, voir la notice d'utilisation détaillée. Des expertises et des rapports d'expérience cliniques sont disponibles sur demande.
Remarques particulières: Les résidus de savon ou de lotions nettoyantes doivent être éliminés avec de l'eau avant l'utilisation de Prontoderm® Solution, Mousse et Gel. L'addition concomitante d'autres produits à Prontoderm® Solution, Mousse et Gel est interdite.
Mise en garde: réserver exclusivement à l'usage externe, ne pas ingérer!
Date de péremption: les récipients ouverts doivent être utilisés dans les huit semaines. Reformer immédiatement après chaque utilisation.
Remarque: Prontoderm® Solution, Mousse, Gel et ProntOral® sont des produits destinés aux soins corporels au sens de la directive sur les produits cosmétiques.

GB Prontoderm® Solution

Product profile: Aqueous ready-to-use solution for the antiseptic cleansing, treating and odour control of the who e and body in the case of MRSA

Ingredients: Aqua, Undecylenamidopropyl Betaine, Poly-aminopropyl Biguanide (Polyhexanide)

Therapeutic indications: Prontoderm® Solution can be used on all body surfaces where in addition to cleansing a low germ count is required, e.g. in:
- Stoma care
- Immunosuppressed and bed-ridden long-stay patients
- MRSA contaminated patients and personnel
- Neurodermatitis patients, patients with compromised skin
- Shunt arm of dialysis patients
- Cleansing nasal passage
- ENT, gynaecology, urology, removal of odour
- Cleansing and care of catheter entry sites

- Care of the umbilicus in premature and newborn babies
- Release of encrusted dressings and wound dressings

Application: Rinse the skin area affected with Prontoderm® Solution or use a fresh swab gently.

Prontoderm® Gel light + strong
Preparation type:
a) Prontoderm® Gel light = aqueous, liquid cleansing gel.
b) Prontoderm® Gel strong = aqueous, viscous cleansing gel.

Product profile: for the cleansing, care, moisture retention and MRSA decontamination of skin areas and skin defects, for cleansing nasal passage, for whole body decontamination.

Ingredients: Water, glycerol, hydroxyethylcellulose, polyaminopropyl biguanide (polihexanide).

Therapeutic indications: see Prontoderm® Solution

General application: Apply Prontoderm® Gel to skin areas affected and if necessary remove with a fresh swab or rinse with clear water, if required sterile water.

See the detailed instructions for decontamination in the case of MRSA. An expert opinion and reports of clinical experience are available on request.
Special precautions: Residues from soap and cleansing lotions should be removed with water before the use of Prontoderm® Solution, Foam and Gel. The addition of other products at the same time as Prontoderm® Solution, Foam and Gel must not be allowed.
Side effects, contraindications: none known.
Warnings: only for external use, do not swallow!
Self-life: once opened must be used within eight weeks. Each time used its container must be closed immediately.
Note: Prontoderm® Solution, Foam, Gel and ProntOral® are bodycare products within the meaning of the cosmetics directive. Prontosan has no adverse effect on the sewage system

4. Nariz: Limpa-se exaustivamente o nariz, usando uma bola de algodão saturada na solução. A limpeza do nariz deve ocorrer várias vezes ao dia, de forma minuciosa, pelo menos de manhã, ao meio-dia e à noite, de forma a que não se formem rolões de muco secos, ou que estes sejam facilmente removidos, a fim de se evitar um meio de cultura para uma nova germinação. Os vestibulos nasais devem merecer particular atenção.

5. Tronco: O tronco é lavado, a partir do pescoço, com um toalhete limpo impregnado na solução de Prontoderm®, e seco após 1 a 2 minutos.

6. Abdômen: O abdômen é igualmente lavado com um toalhete limpo impregnado na solução de Prontoderm®. Caso seja necessário, utilizam-se, para o abdômen, vários toalhetes até à total eliminação de odores.

7. Uretra e portas de entrada do cateter: Lavam-se as pontas dos cateteres das vias urinárias com tampões impregnados, e secam-se, decorrido um minuto, com bolas de algodão individuais, secas, novas e não esterilizadas. Progredir de dentro para fora.

8. Membros inferiores: Os membros inferiores são limpos e descontaminados de forma semelhante ao corpo. Depois de efectuadas todas estas medidas coloca-se por debaixo do doente um lençol lavado, lavando-se, e descontaminando-se, de seguida a outra metade do corpo. Por fim faz-se a cama com a outra metade do lençol.

9. Higiene oral: Colocar as próteses dentárias em solução Prontoderm®, deixar actuar durante 10 minutos e enxaguar com água canalizada límpida e quente. Utiliza-se a solução ProntOral® para a higiene orofaríngea. Higiene oral intensiva: 3 vezes ao dia, bochechar durante cerca de 60 seg, com 10 ml de solução ProntOral® não diluída, depois rejeitar e não voltar a lavar. Não deglutar.

10. Outros acessórios, óculos, jóias, próteses: Podem-se descontaminar exteriormente, com a solução Prontoderm®, todos os outros utensílios pertencentes ao doente, tais como: óculos, jóias, próteses, etc. Em materiais sintéticos, deve-se, decorridos cerca de 5 minutos de actuação, enxaguar a solução, com água canalizada límpida e quente.

11. Desinfecção do ambiente: Deve-se proceder, de preferência em simultâneo com a descontaminação do doente, a uma desinfeção de todas a superfícies horizontais do quarto do doente, utilizando um produto para desinfeção de superfícies (por ex.: sultolo de Hexaquart® plus a 0,5%), a fim de reduzir as possibilidades de contaminação.

12. Informação sobre o meio ambiente: O produto caracteriza-se de acordo com o Regulamento Relativo a Substâncias Perigosas: para os produtos médicos e de cosmética não é exigida caracterização em conformidade com o Regulamento relativo a substâncias perigosas.

Comportamento em águas residuais: Se forem cumpridos os preceitos de utilização, não se prevê a ocorrência de danos para o sistema de filtragem.



Anwendung Nase: Zur Befuchtung, Reinigung und Dekontamination Prontoderm® Gel mittels Stieltüpfer auf die Flächen der Nasenvorhöfe